



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen-Frommern  
Postfach 40 52  
72332 Balingen

Tel. 0049 –[0]7433-9933-0  
Fax. 0049 –[0]7433-9933-149  
e-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)  
Web: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

RUS

## Инструкция обслуживания Второй дисплей

---

# KERN YKD

Version 1.0 1/2007

---



**YKD-BA-rus-0710**



# KERN YKD

Версия 1.0 1/2007

## Инструкция обслуживания Второй дисплей

### Содержание

<b>1</b>	<b>Технические данные</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Основные указания (общие информации)</b>	<b>4</b>
2.1	Применение в соответствии с назначением	4
2.2	Применение несоответственно с назначением	4
2.3	Гарантия	4
<b>3</b>	<b>Основные указания безопасности</b>	<b>5</b>
3.1	Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции обслуживания	5
3.2	Обучение обслуживающего персонала	5
<b>4</b>	<b>Транспортировка и складирование</b>	<b>5</b>
4.1	Контрольный осмотр при приемке	5
4.2	Упаковка	5
<b>5</b>	<b>Распаковка, установка и приведение в действие</b>	<b>6</b>
5.1	Место установки, место эксплуатации	6
5.2	Распаковка	6
5.2.1	Объем поставки	6
5.3	Сетевой разъем	7
5.4	Питание от батарей	7
5.5	Подключение периферийных устройств	7
5.6	Первое приведение в действие	7
<b>6</b>	<b>Эксплуатация</b>	<b>7</b>
6.1	Вид дисплея	7
6.2	Указание	8
6.3	Конфигурация двух последовательных интерфейсов.	8
6.4	Подсветка дисплея	8
6.5	Установка режима пересылки данных	9
6.6	Установка скорости передачи	9
<b>7</b>	<b>Интерфейс RS 232 C</b>	<b>10</b>
7.1	Технические данные	10
7.2	Назначение пинов выходного разъема (вид спереди)	10

<b>8</b>	<b>Текущее содержание, содержание в исправном состоянии, утилизация</b>	<b>10</b>
8.1	Чистка	10
8.2	Текущее содержание, содержание в исправном состоянии	10
8.3	Утилизация	11
<b>9</b>	<b>Помощь в случае мелких неполадок</b>	<b>11</b>

## **1 Технические данные**

Второй дисплей LCD с цифрами размером по высоте 25 мм

Снабжение электроэнергией производится при помощи второго, поставленного в комплекте сетевого адаптера 9 V 300 mA или плоского аккумулятора 9 V.

3 x интерфейс RS232:

1 входной порт для сопряжения с весами

2 выходных порта для подключения принтеров, компьютеров, принтеров печати этикеток и т.д.

## **2 Основные указания (общие информации)**

### **2.1 Применение в соответствии с назначением**

Приобретенный Вами второй дисплей применяется для высвечивания веса (величины взвешивания), взвешиваемого материала как второй дисплей, размещенный вне весов. Одновременно можно подключить еще два устройства с последовательными интерфейсами RS232.

### **2.2 Применение несоответственно с назначением**

Никогда не эксплуатировать второго дисплея во взрывоопасных помещениях. Дисплеи серийных марок не имеют противозрывной защиты.

Запрещается производить изменения в конструкции дисплея. Это может быть причиной ошибочных результатов взвешивания, нарушения технических условий безопасности, а также повреждения дисплея.

Второй дисплей может быть эксплуатирован только в соответствии с описанными указаниями. Иной диапазон использования / область применения, требуют письменного согласия фирмы KERN.

### **2.3 Гарантия**

Гарантия недействительна в случаях:

- несоблюдения наших указаний, содержащихся в инструкции обслуживания,
- применения несоответственно с описанным назначением
- осуществления изменений или открытия оборудования
- механического повреждения и повреждения в результате воздействия средств подачи электропитания, жидкости, натурального износа
- неправильной установки или несоответствующей электросети

### **3 Основные указания безопасности**

#### **3.1 Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции обслуживания**

Прежде чем установить и привести в действие весы, следует внимательно прочитать данную инструкцию обслуживания, даже тогда, когда у Вас есть опыт работы с весами фирмы KERN.

#### **3.2 Обучение обслуживающего персонала**

Устройство может обслуживать и проводить осмотры, относительно текущего содержания, только обученный персонал.

### **4 Транспортировка и складирование**

#### **4.1 Контрольный осмотр при приемке**

Сразу же после получения посылки следует проверить, нет ли на ней заметных повреждений, и это же касается оборудования, после снятия упаковки.

#### **4.2 Упаковка**

Все части оригинальной упаковки следует сохранять на случай возможной, обратной транспортировки.

В случае обратной транспортировки следует пользоваться только оригинальной упаковкой.

Перед тем как выслать, следует отключить все подключенные кабели и свободные/перемещающиеся части.

## **5 Распаковка, установка и приведение в действие**

### **5.1 Место установки, место эксплуатации**

Устройство сконструировано таким образом, чтобы в нормальных условиях эксплуатации можно было получать достоверные результаты взвешивания.

***Поэтому выбирая место установки, следует соблюдать нижеследующие правила:***

- предохранять устройство от сильных сотрясений;
- предохранять устройство от большой влажности воздуха, испарениями и пылью;
- устройство не следует подвергать длительному влиянию высокой влажности. Нежелательное оседание влаги (конденсация на устройстве, содержащейся в воздухе, влажности) может появиться, когда холодное оборудование поместить в помещении со значительно высшей температурой. В таком случае отключенное от сети питания устройство, следует ок. 2 часов акклиматизировать до температуры окружающей среды;
- избегать накопления электростатического заряда;

В случае появления электромагнитических полей (например от мобильных телефонов или радиоприемников), статических зарядов, а также нестабильного электропитания возможны большие отклонения показаний (ошибочный результат взвешивания). В таком случае следует изменить место размещения весов или устранить источники помех.

### **5.2 Распаковка**

Осторожно вынуть устройство из упаковки, снять полиэтиленовый кулек и установить второй дисплей в предусмотренном для него месте эксплуатации.

#### **5.2.1 Объем поставки**

***Серийные принадлежности:***

- 1 интерфейсный кабель весов
- Сетевой адаптер
- Инструкция обслуживания

### 5.3 Сетевой разъем

Электропитание происходит с помощью внешнего сетевого адаптера. Указанная величина напряжения, должна соответствовать напряжению локальной сети.

Следует пользоваться только оригинальными сетевыми адаптерами фирмы KERN. Применение иных продуктов требует согласия фирмы KERN.

### 5.4 Питание от батарей

Снять крышку отсека для батареи в нижней части устройства. Подключить плоскую батарею 9 V.

(В комплект поставки не входит).

Снова заложить крышку отсека батареи.

### 5.5 Подключение периферийных устройств

Прежде чем подключить или отключить дополнительное устройство (весы, принтер) и компьютера к интерфейсу данных, устройство следует обязательно отключить от сети.

Вместе со вторым дисплеем следует применять принадлежности и периферийные устройства исключительно фирмы KERN, которые оптимально приспособлены ко второму дисплею.

### 5.6 Первое приведение в действие

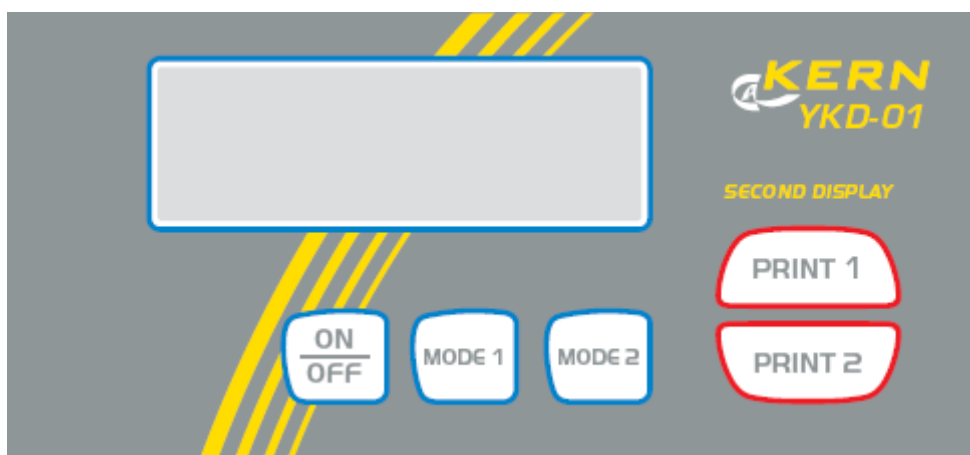
В меню подключенных весов параметр PR следует установить на eESr, всегда устанавливать скорость передачи 9600 бодов.

Подробности можна найти в инструкции обслуживания подключенных весов.

Поставленный в комплекте со вторым дисплеем интерфейсный кабель подключить к весам и к разъему с правой стороны второго дисплея.

## 6 Эксплуатация

### 6.1 Вид дисплея



## 6.2 Указание

Включить устройство клавишей **ON/OFF**.

В течении ок. 3 сек. на дисплее высвечивается символ „**88888**”. Затем принимается показание подключенных весов. Устройство готово к работе. Если весы неправильно подключены или выслаемый из подключенных весов сигнал отсутствует, высвечивается символ „**ON**”.

## 6.3 Конфигурация двух последовательных интерфейсов.

Оба (2) выходных порта устройства идентичны. Каждый порт имеет такие же функциональные возможности и дает возможность подключения компьютера или принтера. (Конфигурация распечатки выполняется посредством меню весов).

С целью установки параметров двух интерфейсов следует вызвать соответствующее меню.

Для каждого интерфейса можно установить следующие режимы работы. rE CR, AU PC, AU Pr, Pr PC а также bAPr. Соответствующее значение можна найти в инструкции обслуживания.

Для каждого интерфейса можна выбрать скорость передачи. 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 бодов.

### Установки интерфейсов:

Ниже приведено описание меню **интерфейса 1**, при котором следует поступать следующим образом:

В случае установки интерфейса 2 следуют использовать клавиши **Mode2** эвентуально **Print2**.

## 6.4 Подсветка дисплея

С помощью параметра bL можна установить подсветку.

On – подсветка включена

OFF – подсветка выключена

CH – подсветка выключается автоматически спустя 20 секунд

<i>Установка подсветки</i>	<i>Показание весов</i>
Нажать и придержать клавишу <b>Mode1</b> и дополнительно нажимать клавишу <b>Print1</b> до появления символа „ <b>Pr 1</b> ”. Освободить обе клавиши.	Pr 1
Два раза (2x) нажать клавишу <b>Print1</b> , появится символ „ <b>bL</b> ”.	bL

Нажать клавишу <b>Mode1</b> .	bL Ch
Режим можна установить с помощью клавиши <b>Print1</b> . ( Ch, on, off ).	bL on
Введенные изменения установок принимаются посредством нажатия клавиши <b>Mode1</b> .	
Дисплей возвращается в режим высвечивания.	0,0 г

## 6.5 Установка режима пересылки данных

<i>Установка режима передачи данных</i>	<i>Показание весов</i>
Нажать и придержать клавишу <b>Mode1</b> и дополнительно нажимать клавишу <b>Print1</b> до появления символа „Pr 1”. Освободить обе клавиши.	Pr 1
Нажать клавишу <b>Mode1</b> , появится символ „Pr PC”.	Pr PC
Режим можна установить с помощью клавиши <b>Print1</b> . (Pr PC; AU PC; AU Pr ; re Cr ; bA Pr ).	AU Pr
Введенные изменения установок принимаются посредством нажатия клавиши <b>Mode1</b> .	
Дисплей возвращается в режим высвечивания.	0,0 г

## 6.6 Установка скорости передачи

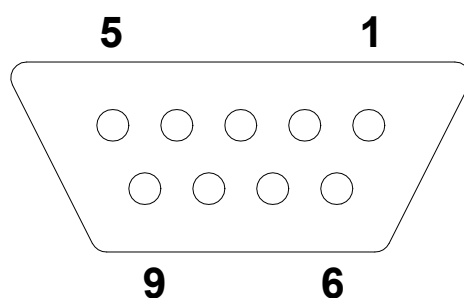
<i>Установка скорости передачи</i>	<i>Показание весов</i>
Нажать и придержать клавишу <b>Mode1</b> и дополнительно нажимать клавишу <b>Print1</b> до появления символа „Pr 1”. Освободить обе клавиши.	Pr 1
Нажать и придержать клавишу <b>Print1</b> , до появления символа „ <b>baud</b> ”.	bAUd 1
Подтвердить, нажимая клавишу <b>Mode1</b> .	4800
Клавиша <b>Print1</b> дает возможность изменения скорости передачи (1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400).	9600
Введенные изменения установок принимаются посредством нажатия клавиши <b>Mode1</b> .	
Дисплей возвращается в режим высвечивания.	0,0 г

## 7 Интерфейс RS 232 C

### 7.1 Технические данные

- 8-битовый код ASCII
- 1 бит старта, 8 битов данных, 1 бит стопа, отсутствие четности
- выбираемая скорость передачи: 1200, 2400, 4800, 9600 и 19200 бодов
- необходима миниатюрная вилка (9-пиновая, D-Sub)
- работу интерфейса без помех обеспечивает только соответствующий интерфейсный кабель фирмы KERN (макс. 2 м).

### 7.2 Назначение пинов выходного разъема (вид спереди)



Пин 2: пересылка данных  
(Transmit data)

Пин 3: прием данных  
(Receive data)

Пин 5: вес (Signal ground)

## 8 Текущее содержание, содержание в исправном состоянии, утилизация

### 8.1 Чистка

Перед началом чистки, устройство следует отключить от источника питания.

Не следует применять агрессивных чистящих средств (растворитель и т.д.), а чистить оборудование тряпкой напитанной мягким мыльным щелоком. Следует при этом обращать внимание, чтобы жидкость не проникла во внутрь устройства, а после очистки дисплей следует вытереть насухо мягкой салфеткой.

### 8.2 Текущее содержание, содержание в исправном состоянии

Оборудование может обслуживать как и проводить осмотры относительно текущего содержания, только обученный и сертифицированный фирмой KERN персонал.

Перед вскрытием, дисплей следует отключить от сети питания.

### 8.3 Утилизация

Утилизацию упаковки и устройства следует производить в соответствии с требованиями соответствующих государственных или региональных норм и правил, обязывающих по месту эксплуатации устройства.

## 9 Помощь в случае мелких неполадок

В случае помех в функционировании программы, устройство следует на короткое время выключить и отключить от источника питания. Затем следует начать процесс заново.

Помощь:

### **Помехи**

### **Возможная причина**

*Дисплей не светится.*

- *Устройство не включено.*
- *Подключение к эл. сети прервано (питающий кабель не подключен/повреждён).*
- *Исчезло напряжения в сети.*
- *Батареи / аккумуляторы неправильно вложены или разряжены.*
- *Аккумуляторы отсутствуют.*

*На дисплее высвечивается только символ „ON”*

- *Устройство не соединено с весами*
- *Неправильно определен интерфейс весов*
- *Электромагнитическое поле/статический заряд (выбрать иное место установки весов/если это возможно, выключить устройство, которое является причиной помех)*